



GENERATOR EU20i



MANUAL DE UTILIZARE

Manualul fabricantului / Conform cu originalul

Honda EU20i

MANUAL DE UTILIZARE

Instrucțiuni originale



Simbolul „e-SPEC” reprezintă tehnologii responsabile pentru mediul înconjurător, care sunt aplicate la echipamentele electrice Honda, care prezintă dorința noastră de a „conserva natura pentru generațiile viitoare”.

Vă mulțumim că ați achiziționat un generator Honda.

Acest manual acoperă funcționarea și întreținerea generatorului EU20i.

Toate informațiile din prezenta publicație au la bază ultimele informații despre produs, disponibile în momentul aprobării bunului de tipar.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără nici o obligație din partea sa.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără acordul scris.

Acest manual trebuie considerat drept o parte componentă a generatorului și trebuie să însoțească produsul în cazul unei revânzări.

Trebuie să acordați o atenție deosebită specificațiilor precedate de următorii termeni:

! AVERTISMENT Indică un risc foarte mare de vătămare corporală gravă sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE: Indică un risc de vătămare corporală sau deteriorare a echipamentelor, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de generator, consultați un dealer autorizat Honda.

AVERTISMENT

Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a manevra generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.

- Ilustrațiile pot să difere în funcție de model.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA.....	3
2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	7
Amplasarea simbolului CE și a etichetelor privind zgomotul.....	11
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	12
4. VERIFICAREA ÎNAINTE DE UTILIZARE.....	16
5. PORNIREA MOTORULUI.....	21
• Modificarea carburatorului pentru utilizare la mare altitudine	
6. UTILIZAREA GENERATORULUI.....	25
7. OPRIREA MOTORULUI.....	37
8. ÎNTREȚINEREA.....	39
9. TRANSPORTUL/DEPOZITAREA.....	44
10. DEPANAREA.....	47
11. SPECIFICAȚII.....	50
12. SCHEMA DE CIRCUIT.....	52
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda.....	Pe coperta a III-a
CONȚINUTUL „Declarației de conformitate a CE”.....	Pe coperta a III-a

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Generatoarele Honda sunt concepute să fie utilizate cu echipamente electrice care au un necesar de energie corespunzător. Alte utilizări pot duce la vătămarea operatorului sau la deteriorarea generatorului și a altor bunuri.

Majoritatea vătămărilor sau a pagubelor de bunuri pot fi prevenite, dacă respectați toate instrucțiunile din acest manual și cele de pe generator. Cele mai frecvente riscuri sunt prezentate mai jos, împreună cu cea mai bună metodă de a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți.

Nu încercați niciodată să modificați generatorul. Aceasta poate provoca accidente, precum și deteriorarea generatorului și a aparatelor electrice.

- Nu conectați un prelungitor la toba de eșapament.
- Nu modificați sistemul de admisie.
- Nu ajustați regulatorul.
- Nu înlăturați tabloul de comandă și nu modificați cablajul tabloului de comandă.

Responsabilitatea operatorului

Să știe cum să oprească rapid generatorul, în caz de urgență.

Să înțeleagă cum să utilizeze toate comenzile generatorului, prizele de curent și conexiunile.

Să se asigure că toate persoanele care manevrează generatorul primesc instruire adecvată. Nu lăsați copiii să manevreze generatorul fără supravegherea părinților.

Asigurați-vă că respectați instrucțiunile din acest manual referitoare la modul de utilizare a generatorului și informațiile privind întreținerea. Ignorarea sau nerespectarea instrucțiunilor pot provoca accidente, precum șocuri electrice, iar sistemul de evacuare a gazelor de eșapament se poate deteriora.

Așezați generatorul pe o suprafață plană înainte de utilizare.

Nu manevrați generatorul dacă există capace scoase. Vă puteți prinde mâna sau piciorul în generator, provocând astfel un accident.

Consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda în legătură cu demontarea și efectuarea de lucrări de întreținere și service, pe care acest manual nu le acoperă.

Riscuri asociate cu monoxidul de carbon

Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.

Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.

Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.

Riscuri de șocuri electrice

Generatorul produce suficientă energie electrică pentru a provoca șocuri grave sau electrocutare, dacă este utilizat necorespunzător.

Utilizarea unui generator sau a unui aparat electric în condiții de umiditate, precum ploaie sau zăpadă sau în apropiere de o piscină sau un sistem de irigații sau atunci când aveți mâinile ude, poate duce la electrocutare.

Mențineți generatorul uscat.

Dacă generatorul este depozitat afară și nu este protejat împotriva vremii, verificați toate componentele electrice din tabloul de comandă înainte de fiecare utilizare. Umezeala sau gheața pot produce defecțiuni sau scurtcircuite la componentele electrice, lucru care poate duce la electrocutare.

Dacă suferiți un șoc electric, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.

Riscuri de incendiu și arsuri

Nu utilizați generatorul în spațiile cu risc ridicat de incendiu.

Atunci când instalați generatorul în încăperi ventilate, trebuie să respectați cerințe suplimentare privind protecția anti-incendiu și anti-explozie.

Sistemul de evacuare se încinge suficient încât să provoace aprinderea anumitor materiale.

- Mențineți generatorul la cel puțin 1 metru (3 ft.) de clădiri și alte echipamente în timpul funcționării.
- Nu izolați generatorul în nici un tip de structură.
- Mențineți materialele inflamabile departe de generator.

Anumite piese ale motorului cu ardere internă sunt fierbinți și pot să provoace arsuri. Fiți atenți la avertismentele de pe generator.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este încinsă. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita generatorul în interior.

Nu turnați apă direct peste generator, pentru a stinge incendiile izbucnite. Utilizați un extingtor adecvat, conceput special pentru incendiile provocate de circuitele electrice sau de ulei.

Dacă inhalați fumul generat de un incendiu accidental la generator, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Realimentați cu grijă

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot să explodeze. Lăsați motorul să se răcească, dacă generatorul a fost în funcțiune.

Realimentați cu combustibil numai în exterior, într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit.

Nu umpleți prea tare rezervorul de combustibil.

Nu fumați în apropierea sursei de benzină și mențineți la distanță alte surse de foc și scânteii.

Depozitați benzina numai într-o canistră autorizată.

Asigurați-vă că ați șters combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.

Scoaterea din uz

Pentru a proteja mediul, nu aruncați generatorul uzat, bateria, uleiul de motor etc. în mod neglijent, împreună cu deșeurile. Respectați legile sau regulamentele locale sau consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda, în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

Vă rugăm să depuneți uleiul uzat de motor astfel încât această operațiune să fie compatibilă cu reglementările de mediu. Vă recomandăm să depozitați uleiul uzat într-un recipient etanș și să-l prezentați la stația de service locală pentru recuperare. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu-l deversați pe sol.

O baterie depozitată necorespunzător poate să dăuneze mediului. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind reciclarea bateriilor uzate. Contactați dealerul dvs. Honda pentru a solicita înlocuirea bateriilor.

Aceste etichete vă atrag atenția asupra potențialelor riscuri care pot provoca vătămări corporale grave. Citiți cu atenție etichetele, mesajele de siguranță și măsurile de protecție descrise în acest manual.

[Pentru versiunea pentru Europa: modelele G, GP3, GW, B, F, W]





- Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.



- Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.
- Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.
- Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.



- Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile electrice auxiliare la rețeaua electrică a unei clădiri trebuie realizate de către un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile în vigoare și normele privind electricitatea. Conectările necorespunzătoare pot alimenta cu curent electric produs de generator rețeaua electrică a clădirii. Asemenea retururi pot electrocuta lucrătorii la aceste rețele, sau alte persoane care pot intra în contact accidental cu aceste cabluri, pe durata întreruperilor de curent, sau, când se restabilește alimentarea cu curent electric în clădire, generatorul ar putea exploda, s-ar putea arde sau ar cauza incendii în sistemul electric al clădirii.



- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozibilă. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta cu combustibil.**

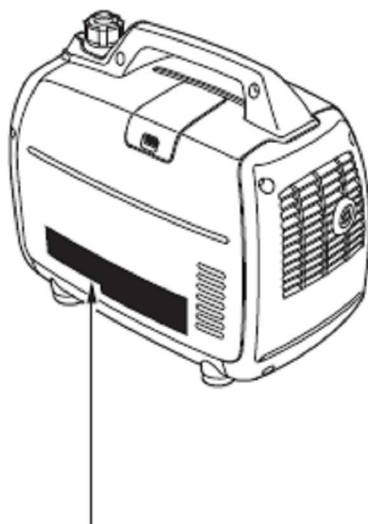


- **Conectați și înlăturați cutia adaptorului prizei de curent, pentru funcționarea în paralel, numai cu motorul oprit.**
- **Pentru operarea ca simplă unitate, trebuie înlăturată cutia adaptorului prizei de curent pentru funcționarea în paralel.**



- **Un sistem de evacuare încins poate provoca arsuri grave. Evitați contactul, dacă motorul a fost în funcțiune.**

[Pentru varianta pentru Australia: modelul U]

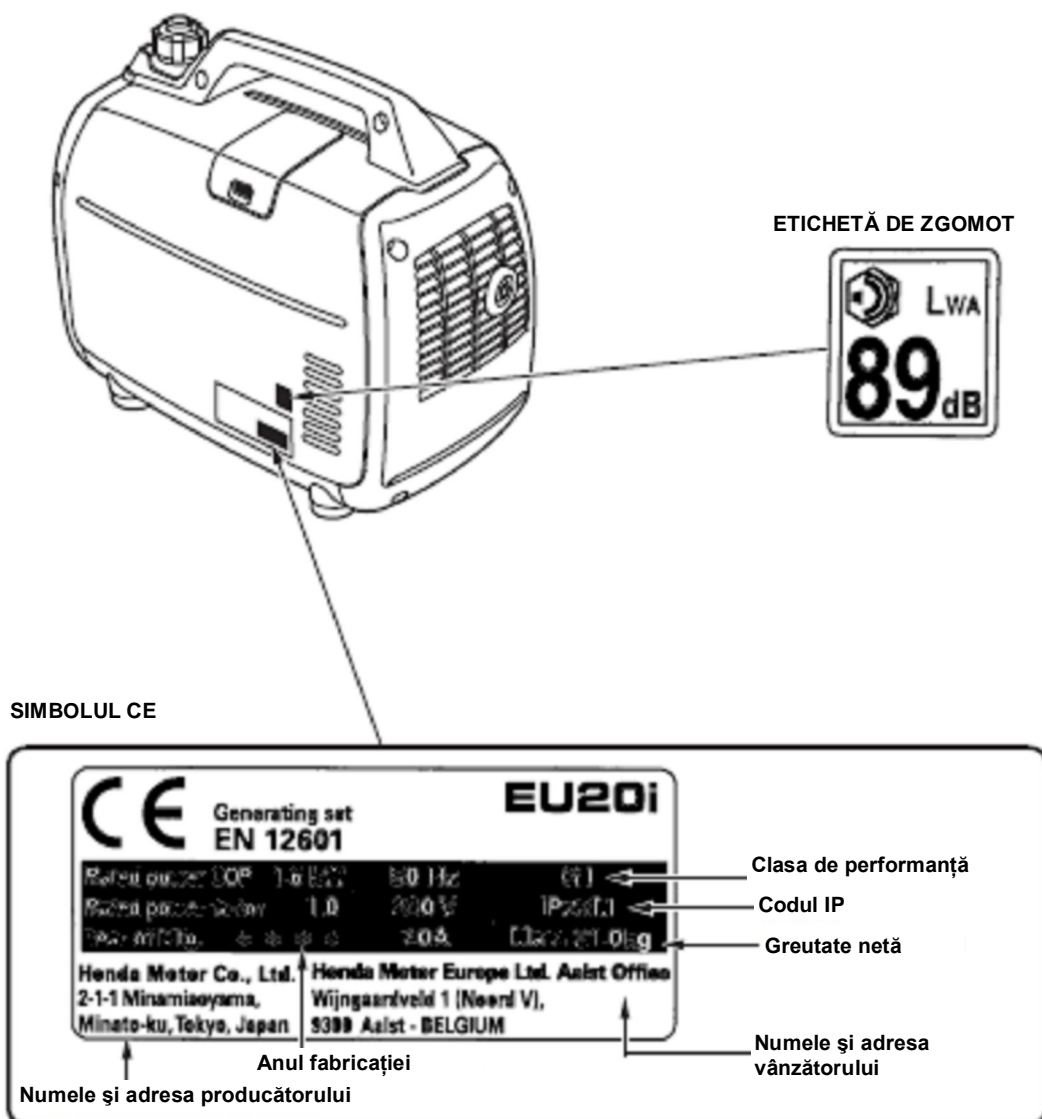


ATENȚIE

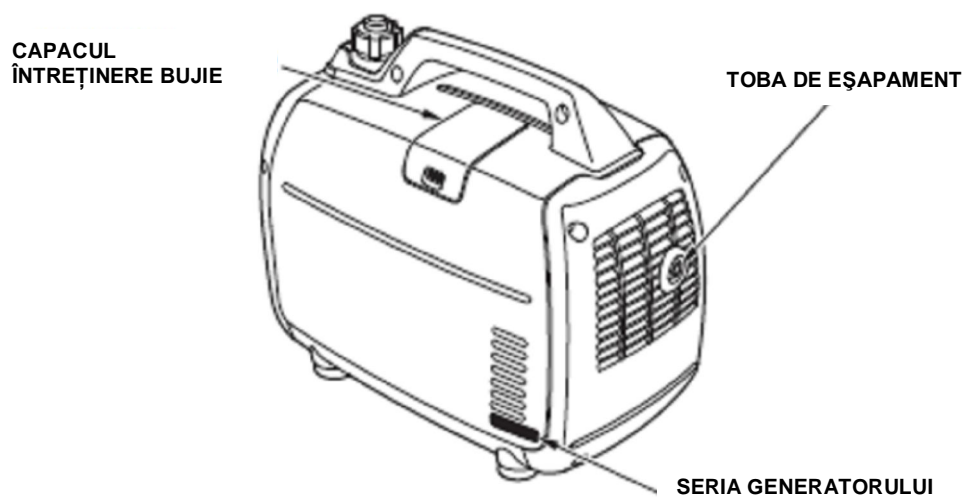
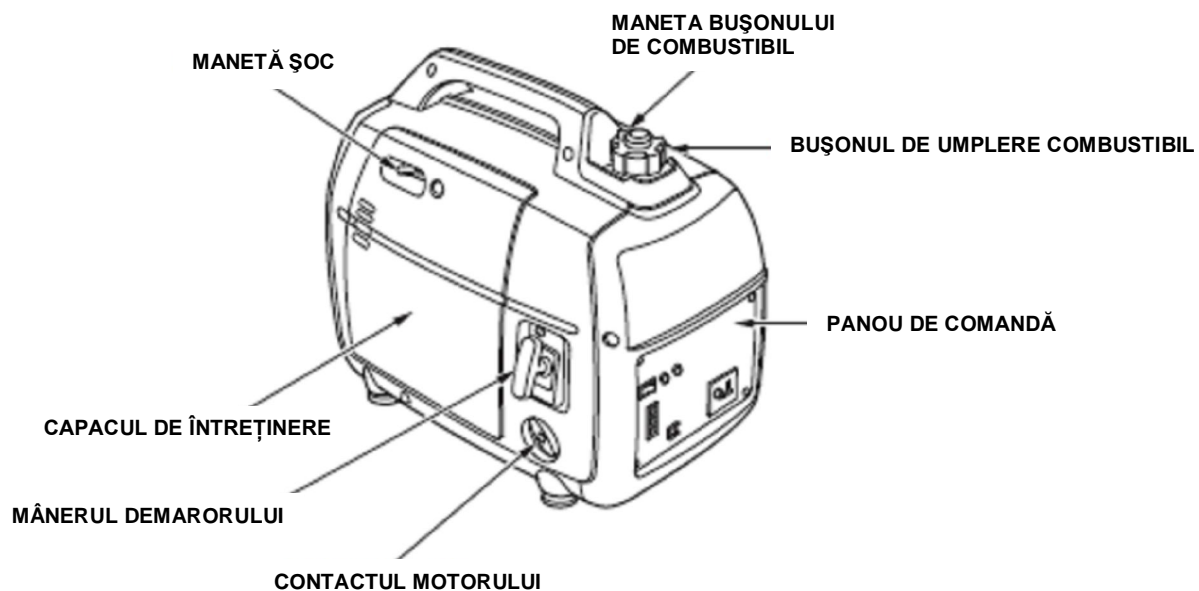
- NU UTILIZAȚI ÎN INTERIOR DIN CAUZA PERICOLULUI DE INTOXICARE CU MONOXID DE CARBON.
- NU CONECTAȚI PRIZA ELECTRICĂ A GENERATORULUI LA INSTALAȚIA ELECTRICĂ INTERIOARĂ.
- OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE REALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL.
- VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ ULEI VĂRSAT SAU SCURGERI DE ULEI.
- NU UMLEȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL DINCOLO DE SEMNUL DE LIMITĂ MAXIMĂ.
- PENTRU EXPLICAȚII SUPLIMENTARE, CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE.
- ÎN TIMPUL DEPOZITĂRII SAU AL TRANSPORTULUI, VERIFICAȚI DACĂ CLAPETA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL ȘI CONTACTUL MOTORULUI SUNT ÎN POZIȚIA "OFF", PENTRU A PREVENI SCURGERILE DE COMBUSTIBIL.
- ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI CONECTAT NUMAI CABLUL SPECIAL LA PRIZA DE CURENT PENTRU UTILIZARE ÎN PARALEL.

- Amplasarea simbolului CE și a etichetelor privind zgomotul

[Pentru varianta pentru Europa: modelele G, GP3, GW, B, F, W]



3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

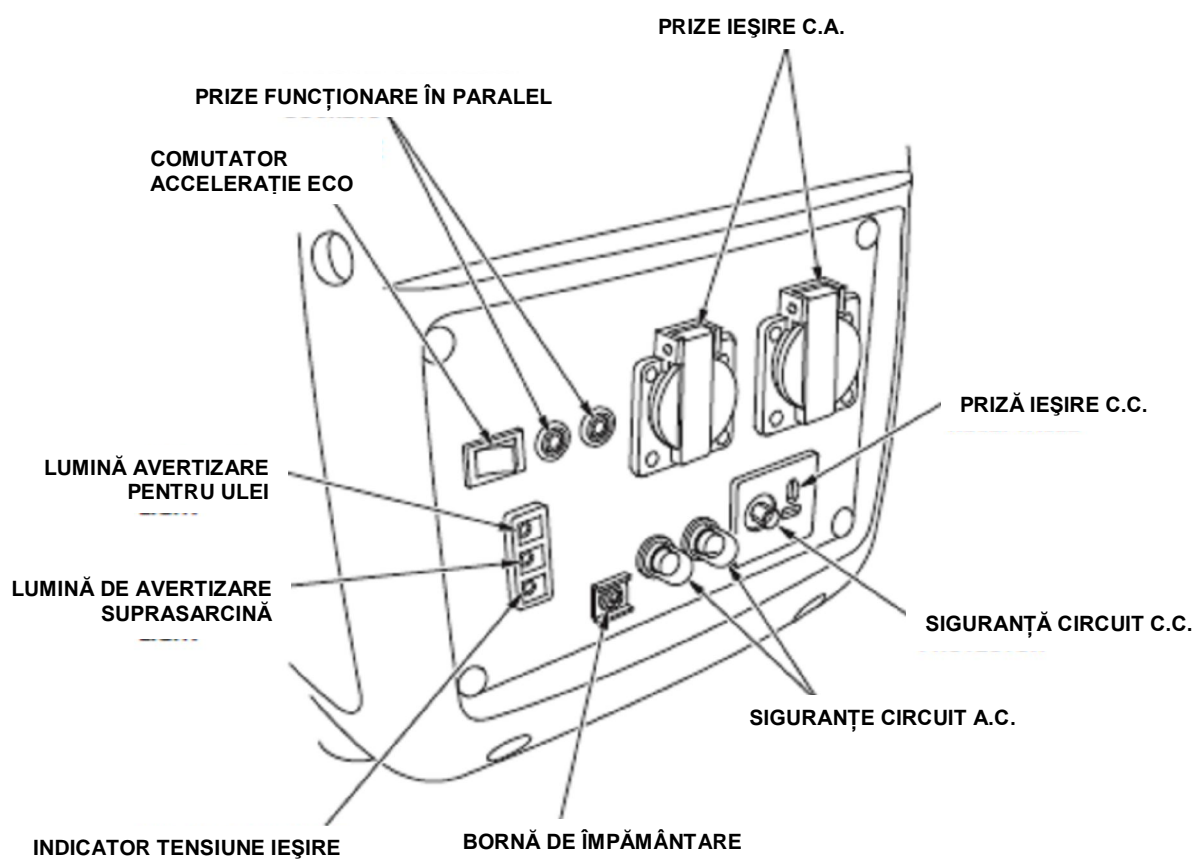


Notați seria generatorului în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de aceasta atunci când comandați piese de schimb.

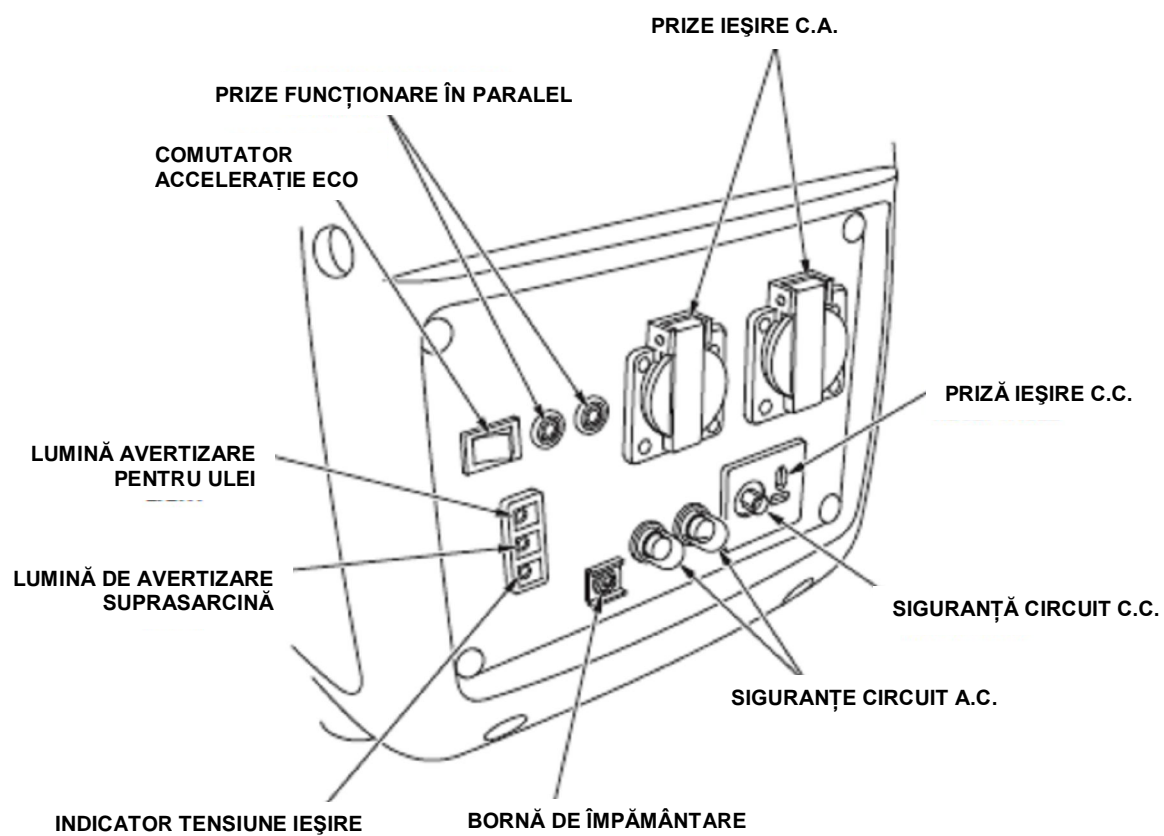
Seria generatorului: _____

TABLOUL DE COMANDĂ

Modelele G, GP3, GW, F, W și B



Modelul U



Comutatorul accelerație Eco

ECO:

Turația motorului este menținută automat la ralanti când aparatul electric este deconectat și este readusă la turația corespunzătoare de sarcina electrică, atunci când aparatul electric este conectat. Această poziție este recomandată pentru reducerea la minimum a consumului de combustibil în timpul funcționării.

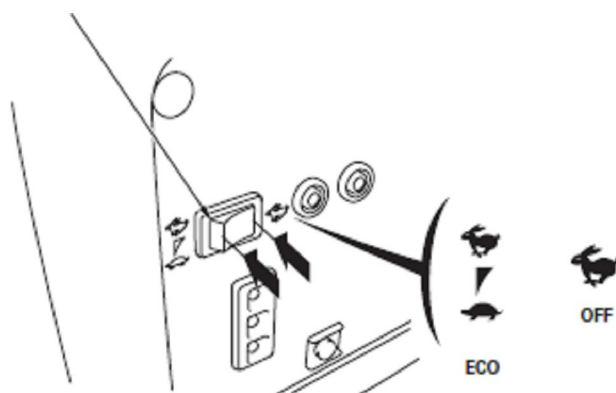
NOTĂ:

- Sistemul de accelerație Eco nu va funcționa eficient dacă aparatul electric necesită curent electric instantaneu.
- Când conectați simultan mai multe aparate cu sarcină electrică mare, comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF, pentru a reduce variațiile de tensiune.
- La funcționarea în Curent Continuu (C.C.), comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF.

OFF:

Sistemul de accelerație Eco nu funcționează. Turația motorului este menținută peste turația nominală

COMUTATORUL ACCELERAȚIEI ECO



4. VERIFICAREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

ATENȚIE:

Asigurați-vă că verificați generatorul pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

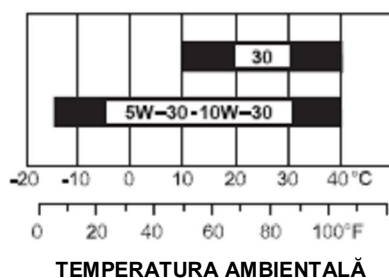
1. Verificarea nivelului uleiului de motor.

ATENȚIE:

Utilizarea uleiurilor non-detergente sau a uleiurilor pentru motoare în doi timpi poate să reducă durata de viață a motorului.

Uleiuri recomandate

Utilizați uleiuri pentru motoare în patru timpi care îndeplinesc sau depășesc cerințele pentru categoria de servicii SE sau o categorie superioară (sau echivalentă). Verificați întotdeauna eticheta de serviciu API de pe rezervorul de ulei, pentru a vă asigura că aceasta cuprinde categoria SE sau o categorie superioară (sau echivalentă).



SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general. Celelalte tipuri de viscozitate afișate în tabel pot fi utilizate când temperatura mediului ambiant din zona dvs. se încadrează în intervalul indicat.

Slăbiți șurubul capacului de întreținere și scoateți capacul de întreținere.

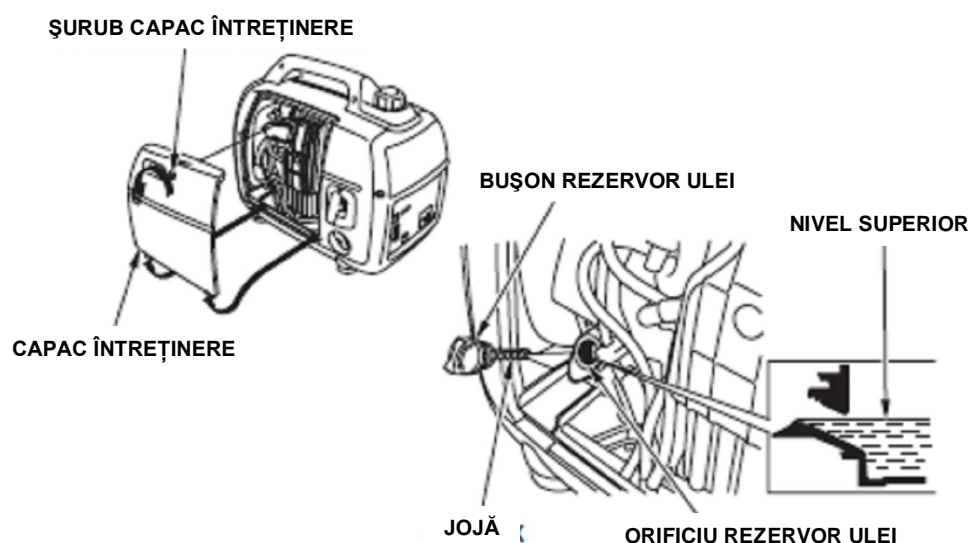
Scoateți bușonul de umplere a rezervorului de ulei și ștergeți joja cu o cârpă curată.

Verificați nivelul uleiului, introducând joja în orificiul rezervorului de ulei, fără a o înșuruba.

Dacă nivelul uleiului este sub limita minimă a jojei, completați cu ulei recomandat până la limita de sus a gâtului de umplere.

ATENȚIE:

Dacă utilizați motorul cu o cantitate de ulei insuficientă, acest lucru poate să provoace pagube serioase la motor.



NOTĂ:

Sistemul de avertizare pentru lipsa uleiului va opri imediat motorul, înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita neplăcerile unei opriri neprevăzute, este recomandat să verificați periodic nivelul de ulei.

2. Verificarea nivelul combustibilului.

Dacă nivelul combustibilului este scăzut, completați rezervorul de combustibil până la nivelul din specificații.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.

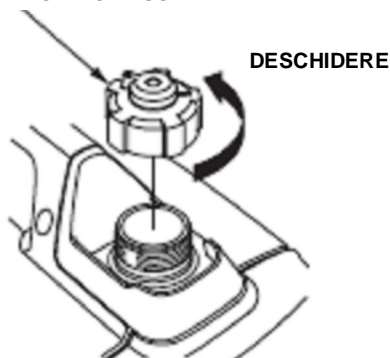
Utilizați benzină fără plumb pentru autoturisme, cu o cifră octanică de cercetare egală sau mai mare de 91 (o cifră octanică la pompă egală sau mai mare de 86).

Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați să murdăriți sau să spălați cu apă rezervorul de combustibil.

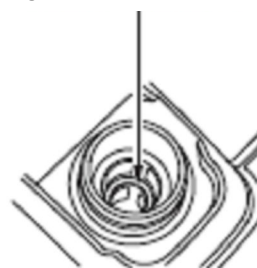
! AVERTISMENT

- Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.
 - Realimentați cu combustibil într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit. Nu fumați și nu produceți flăcări sau scântei în spațiul de realimentare al motorului sau de depozitare a benzinei.
 - Nu supraîncărcați rezervorul de combustibil (nu depășiți semnul de limită maximă). După realimentare, asigurați-vă că ați strâns bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.
 - Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte să porniți motorul.
 - Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

BUȘON REZERVOR COMBUSTIBIL



SEMN LIMITĂ MAXIMĂ



NOTĂ:

Benzina se degradează foarte ușor, în funcție de anumiți factori precum: expunerea la lumină, temperatură și durata de neutilizare în timp.

În cel mai rău caz, benzina se contaminează în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate să afecteze grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată).

Astfel de avarii cauzate de combustibilul alterat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru evitarea acestei situații, respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 18).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-o canistră de combustibil autorizată.
- Pentru o depozitare îndelungată (de peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 45).

Benzina cu alcool

Dacă doriți să utilizați benzină cu alcool (E10), asigurați-vă că cifra octanică a acesteia este la fel de mare precum cea recomandată de Honda. Există două tipuri de E10: benzină cu etanol și benzină cu metanol.

Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină cu metanol (metil sau alcool metilic) care nu conține și cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină care conține peste 5% metanol, chiar dacă are cosolvenți și inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

- Avariile la instalația de combustibil sau problemele privind puterea motorului provocate de utilizarea combustibililor care conțin alcool nu sunt acoperite de garanție.
- Honda nu poate susține utilizarea combustibililor care conțin metanol, deoarece nu există dovezi complete privind caracterul oportun al acestora.
- Înainte de a achiziționa combustibil de la o stație necunoscută, încercați să aflați dacă combustibilul conține alcool și, dacă da, aflați tipul și procentul de alcool utilizat. Dacă observați simptome de funcționare neprevăzute în timp ce utilizați benzină cu alcool sau un tip de benzină despre care credeți că ar conține alcool, schimbați-o cu un tip de benzină despre care știți că nu conține alcool.

3. Verificarea filtrului de aer.

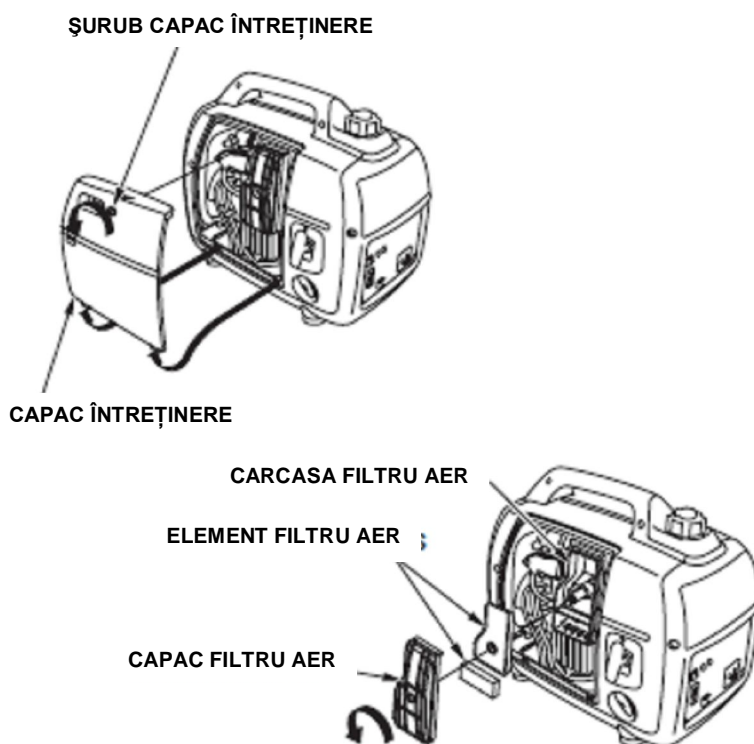
Verificați elementul filtrului de aer, pentru a vă asigura că este curat și în stare bună.

Desfaceți șurubul capacului de întreținere și scoateți capacul de întreținere. Apăsați pe clapeta de pe carcasa filtrului de aer, scoateți capacul filtrului de aer și verificați elementul filtrant.

Curățați sau înlocuiți elementul filtrant, dacă este cazul (vezi pagina 41).

ATENȚIE:

Nu porniți niciodată motorul fără elementul filtrant. Motorul se va uza rapid din cauza impurităților, precum praf și murdărie, care vor fi aspirate în motor, prin intermediul carburatorului.



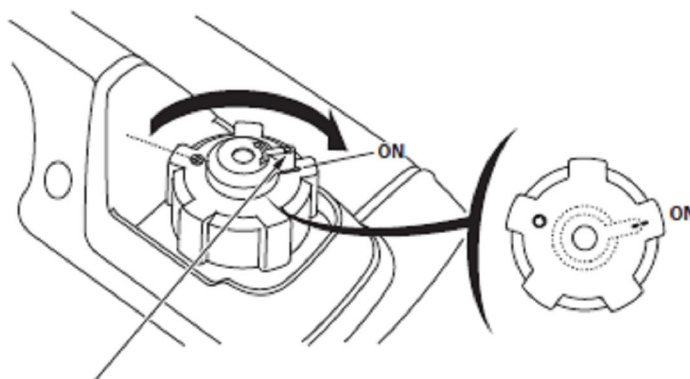
5. PORNIREA MOTORULUI

Înainte de a porni motorul, deconectați toate sarcinile din priza de curent alternativ A.C.

1. Rotiți complet mânerul bușonului de la rezervor în sens orar, la poziția ON.

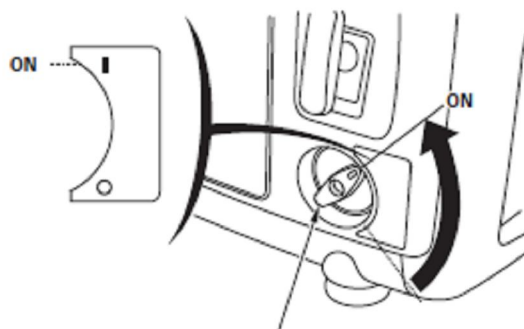
NOTĂ:

Rotiți mânerul bușonului de la rezervorul de combustibil la poziția OFF atunci când transportați generatorul.



MÂNERUL BUȘONULUI DE LA REZERVORUL DE COMBUSTIBIL

2. Rotiți contactul motorului în poziția ON.

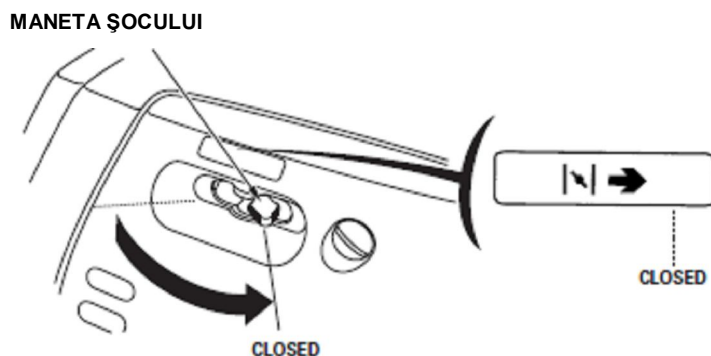


CONTACTUL MOTORULUI

3. Comutați maneta șocului în poziția CLOSED (Închis).

NOTĂ:

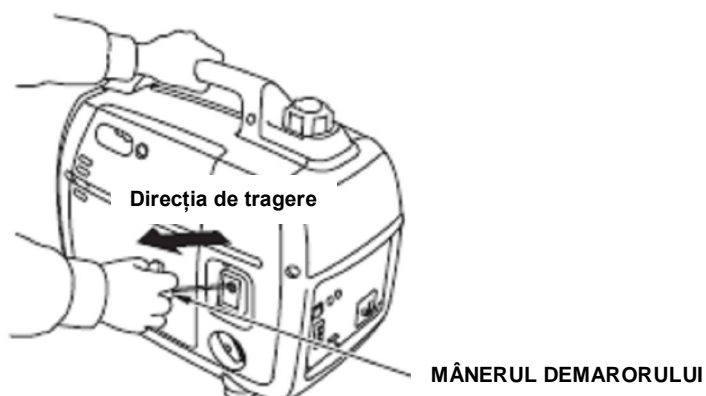
Nu utilizați șocul atunci când motorul este cald sau temperatura aerului este ridicată.



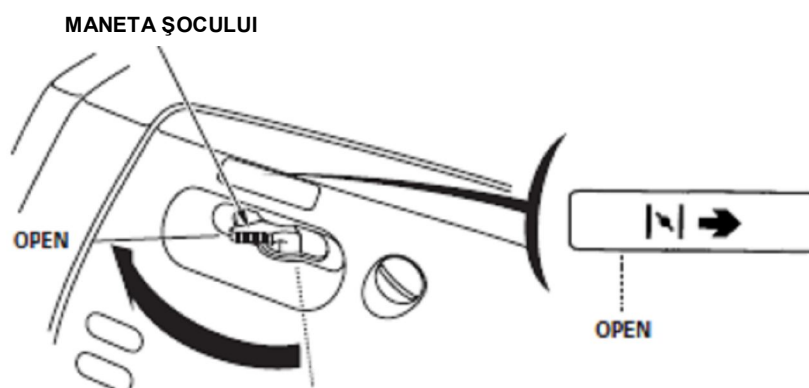
4. Trageți ușor de mânerul demarorului până când acesta opune rezistență, apoi trageți puternic, în direcția săgeții, conform ilustrației de mai jos.

ATENȚIE:

- Mânerul demarorului se poate retrage foarte rapid dacă îi dați drumul. Astfel, vă poate trage mâna cu putere spre motor și vă poate răni.
- Nu lăsați mânerul demarorului să se retragă singur. Readuceți-l manual pe poziție.



5. Comutați maneta șocului în poziția OPEN (Deschis) pe măsură ce motorul se încălzește.



NOTĂ:

Dacă motorul se oprește și nu mai pornește, verificați nivelul uleiului de motor (vezi pagina 17), înainte de a verifica alte părți pentru depanare.

- **Modificarea carburatorului pentru utilizarea la mare altitudine**

La mare altitudine, amestecul standard de aer și combustibil pentru carburator va fi prea bogat. Va scădea puterea și va crește consumul de combustibil. Un amestec foarte bogat va afecta bujia și va îngreuna pornirea. Utilizarea la mare altitudine, care diferă de cea pentru care a fost conceput acest motor, pe perioade de timp îndelungate, poate duce la creșterea emisiilor de noxe în atmosferă.

Performanțele la mare altitudine pot fi îmbunătățite prin modificări specifice asupra carburatorului. Dacă utilizați întotdeauna generatorul la altitudini de peste 1.500 m (5.000 ft.), contactați dealerul dvs. autorizat Honda pentru a efectua această modificare asupra carburatorului. Acest motor, dacă este utilizat la mare altitudine cu modificările specifice la carburator, va întruni toate standardele de emisii pe toată durata de exploatare.

Chiar dacă a fost modificat carburatorul, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% la fiecare 300 m în plus de altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare decât în situația în care carburatorul nu este modificat.

ATENȚIE:

Utilizarea generatorului la o altitudine mai mică decât cea pentru care a fost modificat carburatorul, poate duce la scăderea performanțelor, supraîncălzire și avarierea gravă a motorului, din cauza unui amestec excesiv de aer curat și combustibil.

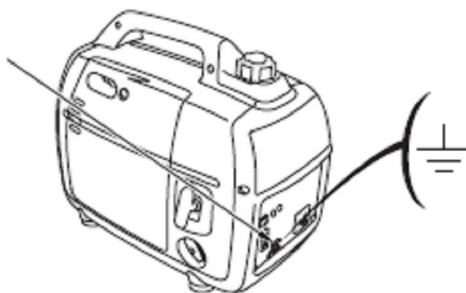
6. UTILIZAREA GENERATORULUI

Asigurați-vă că ați împământat generatorul atunci când echipamentele conectate sunt împământate.

! AVERTISMENT

- Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile electrice auxiliare la rețeaua electrică a unei clădiri trebuie realizate de către un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile în vigoare și normele privind electricitatea. Conexiunile necorespunzătoare pot permite curentului electric din generator să treacă în cablurile de utilități. Aceasta poate duce la electrocutarea muncitorilor de la compania de utilități sau a altor persoane care intră în contact cu cablurile în timpul unei pene de curent, iar când energia electrică este restabilită, generatorul poate să explodeze, să se ardă sau să provoace incendii la rețeaua electrică a clădirii respective.

BORNA DE PĂMÂNT



ATENȚIE:

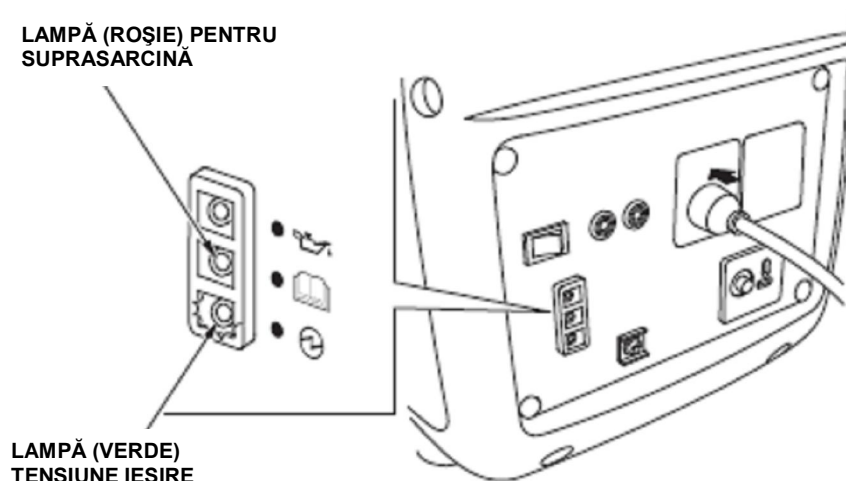
- Nu depășiți limita de curent specificată pentru fiecare priză de curent.
- Nu conectați generatorul la un circuit de uz casnic. Aceasta poate cauza avariarea generatorului sau a aparatelor electrocasnice.
- Nu modificați și nu utilizați generatorul în alte scopuri decât cele pentru care acesta a fost prevăzut. De asemenea, respectați următoarele recomandări când utilizați generatorul.
- Nu conectați un prelungitor la țeava de eșapament.
- Când este necesar un cablu electric prelungitor, asigurați-vă că utilizați un cablu flexibil cu manta din cauciuc rigid (IEC 245 sau un cablu echivalent).
- Limitați lungimea cablurilor prelungitoare; 60 m (200 ft.) pentru cablurile de 1,5 mm² (0,0023 in²) și 100 m (330 ft.) pentru cablurile de 2,5 mm² (0,0039 in²). Cablurile prelungitoare lungi vor scădea puterea utilă, din cauza rezistenței din cablul prelungitor.
- Țineți generatorul la distanță de alte cabluri sau fire electrice, precum liniile comerciale de alimentare cu energie.

NOTĂ:

- Priza de curent continuu poate fi utilizată chiar dacă este în funcțiune curentul alternativ.
- Dacă utilizați ambele prize simultan, nu trebuie să depășiți puterea curentului alternativ. Putere c.a. maximă: 1,5 kVA
- Pentru pornire, majoritatea motoarelor aparatelor electrice necesită mai mult decât puterea nominală proprie.
- Asigurați-vă că puterea nominală a uneltei sau a aparatului nu este mai mare decât cea a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului. Nivelurile cuprinse între puterea nominală și cea maximă pot fi utilizate pentru o perioadă de maximum 30 de minute.
- În caz de supraîncărcare semnificativă, siguranța pentru circuitul a.c. va fi declanșată în poziția OFF (cu excepția modelului U). Este posibil ca, în cazul depășirii limitei de timp pentru utilizarea puterii maxime sau al supraîncărcării ușoare a generatorului, siguranța pentru circuitul a.c. să nu fie declanșată în poziția OFF, dar acest lucru va scurta durata de exploatare a generatorului.
- Limitați la 30 de minute funcționarea care necesită putere maximă. Puterea maximă este de: 2,0 kVA
- Pentru o funcționare continuă, nu trebuie să depășiți puterea nominală. Puterea nominală este de: 1,6 kVA
- În ambele cazuri, trebuie luat în considerare necesarul total de energie (VA) pentru toate aparatele conectate.

Folosirea C.A.

1. Porniți motorul și asigurați-vă că se aprinde indicatorul (verde) al tensiunii de ieșire.
2. Asigurați-vă că aparatul care urmează să fie utilizat este oprit și conectați-l la priză.



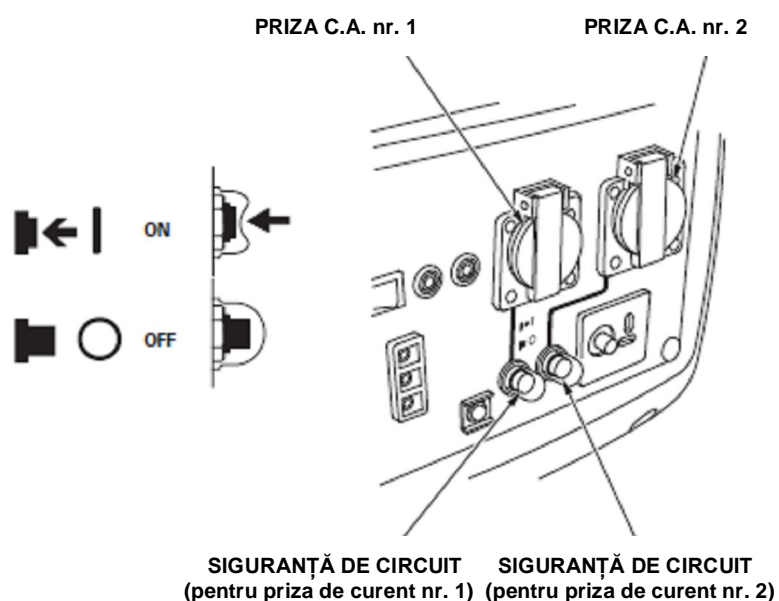
ATENȚIE:

- Supraîncărcarea semnificativă care determină aprinderea constantă a lămpii (roșii) de suprasarcină poate duce la avariarea generatorului. Supraîncărcarea marginală care determină aprinderea temporară a lămpii (roșii) de suprasarcină poate să scurteze durata de exploatare a generatorului.
- Asigurați-vă că toate aparatele sunt în bună stare de funcționare înainte de a le conecta la generator. Echipamentele electrice (inclusiv liniile și conexiunile la priză) nu trebuie să fie defecte. Dacă un aparat începe să se comporte anormal, scade în putere sau se oprește brusc, opriți imediat comutatorul motorului generatorului. Deconectați apoi aparatul și verificați dacă există semne de defecțiuni.

Siguranța pentru circuitul a.c. (modelele B, F, G, GP3, GW și W)

Siguranțele pentru circuitul a.c. vor fi declanșate automat în poziția OFF (butonul de comandă sare afară) dacă există un scurtcircuit sau o suprasarcină semnificativă a generatorului la priza de curent.

Dacă o siguranță pentru circuitul a.c. este declanșată automat în poziția OFF, asigurați-vă că aparatul funcționează corespunzător și nu depășește capacitatea de încărcare nominală a circuitului, înainte de a anclanșa siguranța pentru circuitul a.c. la poziția ON (prin apăsarea butonului de comandă).



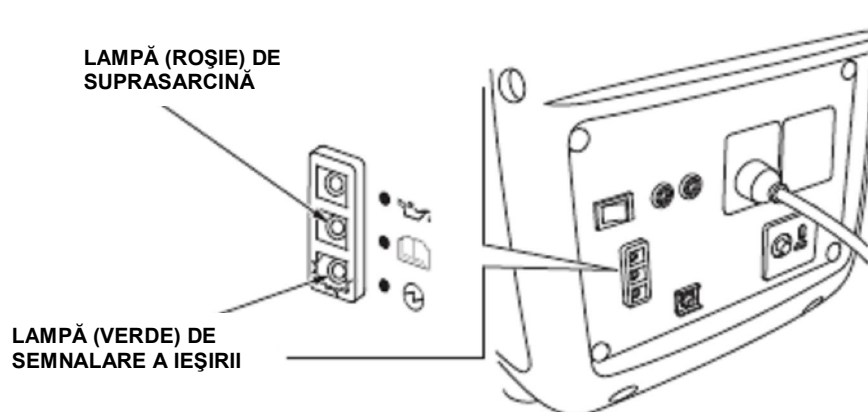
Luminile tensiunii de ieșire și de suprasarcină

Lampa pentru tensiunea (verde) de ieșire va rămâne aprinsă în timpul regimului de funcționare normal.

Dacă generatorul este supraîncărcat (vezi pagina 26) sau dacă se produce un scurtcircuit în aparatul conectat, se stinge lampa indicatoare (verde), lampa indicatoare (roșie) pentru suprasarcină se aprinde și se întrerupe curentul către aparatul conectat.

Opriți motorul dacă se aprinde lampa indicatoare (roșie) și cercetați sursa suprasarcinii.

- Înainte de a conecta un aparat la generator, verificați dacă acesta este în stare bună și dacă puterea nominală a acestuia nu este mai mare decât cea a generatorului. Conectați apoi cablul de alimentare al aparatului și porniți motorul.



NOTĂ:

Când este pornit un motor electric, atât lampa (roșie) pentru suprasarcină, cât și lampa (verde) pentru tensiune se pot aprinde simultan. Acesta este un lucru normal, dacă lampa (roșie) pentru suprasarcină se stinge după aproximativ 4 secunde. Dacă lampa (roșie) pentru suprasarcină rămâne aprinsă, consultați dealerul dvs. autorizat Honda.

Funcționarea în paralel

Citiți capitolul „UTILIZAREA GENERATORULUI” înainte de a conecta echipamentele ce urmează să fie utilizate.

Utilizați numai o cutie de conexiuni autorizată de Honda pentru funcționarea în paralel (opțională) atunci când conectați două generatoare EU20i să funcționeze în paralel.

Asigurați-vă că puterea nominală a unelei sau a aparatului nu este mai mare decât cea a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului. Nivelurile cuprinse între puterea nominală și cea maximă pot fi utilizate pentru o perioadă de maximum 30 de minute.

Limitați la 30 de minute funcționarea care necesită putere maximă.

Puterea maximă la funcționarea în paralel este de:

La toate modelele, cu excepția modelului U: 3,6 kVA

La modelul U: 4,0 kVA

În ambele cazuri, trebuie luat în considerare necesarul total de energie (VA) pentru toate aparatele conectate.

ATENȚIE:

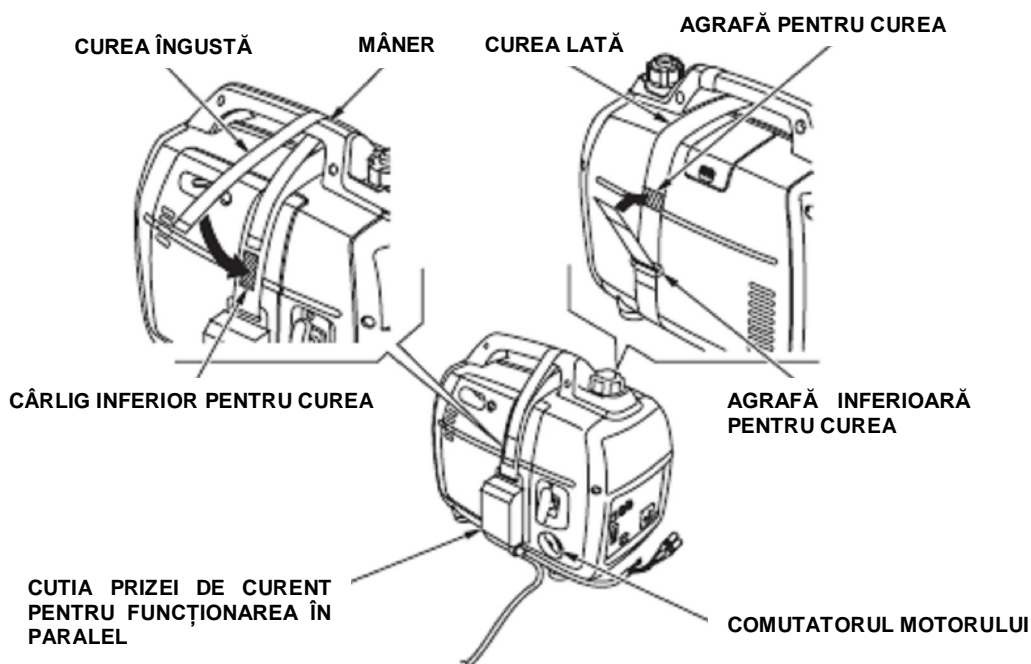
Supraîncărcarea semnificativă care duce la aprinderea constantă a lămpii (roșii) de suprasarcină poate duce la avariarea generatorului. Supraîncărcarea marginală care duce la aprinderea temporară lămpii (roșii) de suprasarcină poate să scurteze durata de viață a generatorului.

! AVERTISMENT

- Nu conectați niciodată alte modele și tipuri de generatoare.
- Nu conectați un alt cablu decât cutia prizei de conexiuni pentru funcționarea în paralel.
- Conectați și înlăturați cutia prizei de curent pentru funcționarea în paralel cu motorul oprit.
- Pentru utilizare ca singură unitate, trebuie înlăturată cutia prizei de curent pentru funcționare în paralel.

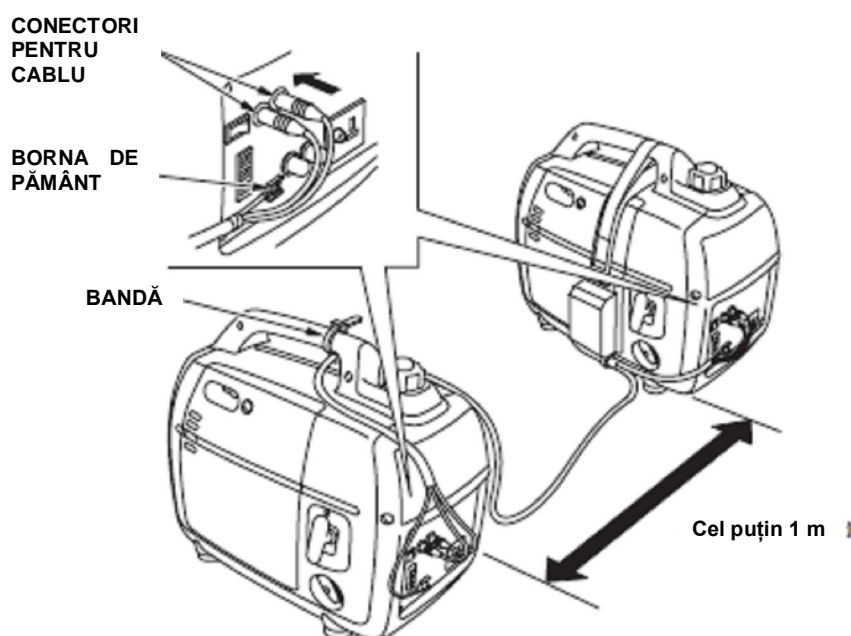
1. Instalați cutia prizei de curent pentru funcționare în paralel pe generator și fixați-o cu banda de siguranță, conform ilustrației.

- Treceți cureaua peste partea frontală a mânerului.
- Asigurați cureaua îngustă de mâner, cu ajutorul agrafei.
- Treceți cureaua lată prin cârligul curelei inferioare și fixați-o cu ajutorul agrafei pentru curea.
- Treceți firele cutiei pentru priza de curent pe sub comutatorul motorului.
- Strângeți curelele astfel încât să nu se desfacă.



2. Cuplați conectorii cablului și bornele de pământ ale cutiei prizei de curent pentru funcționarea în paralel la generatoare și fixați clema cablului de mâner.

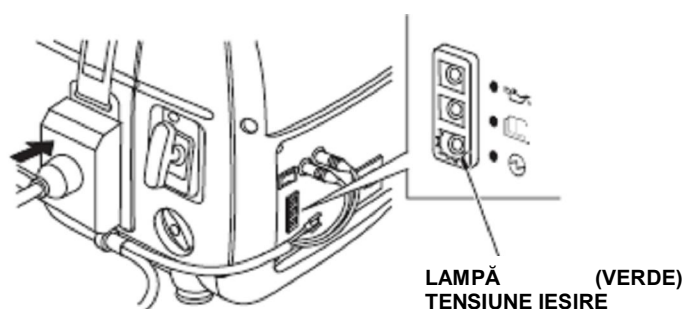
- Așezați cele două generatoare la cel puțin 1 metru (3 ft.) distanță unul de celălalt în timpul funcționării în paralel.
- Treceți firul prin mâner și prindeți-l de mâner cu ajutorul benzii.
- Aveți grijă nu slăbiți cablul în partea mânerului demarorului.
- Conectați cablul mai lung la generatorul pe care nu este instalată cutia prizei de curent pentru funcționare în paralel.
- Nu așezați generatoarele cu țevile de eșapament orientate una către cealaltă.



3. Conectați la sol borna de pământ a unuia dintre generatoare.

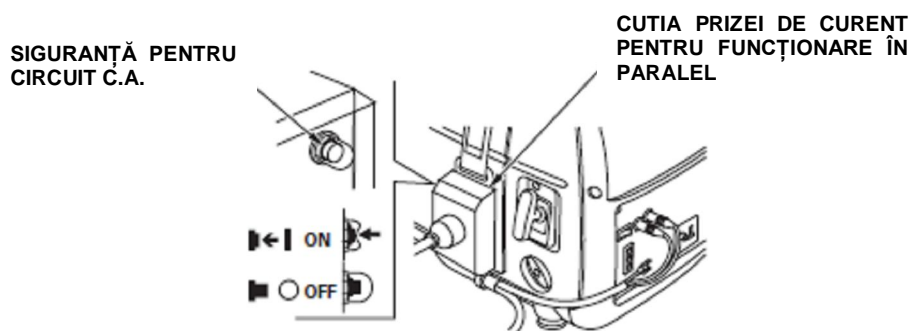
- Când un aparat electric este împământat, trebuie să împământați și generatorul.

-
4. Porniți motoarele și asigurați-vă că se aprind luminile indicatoare (verzi) de ieșire.
 5. Asigurați-vă că aparatul care urmează să fie utilizat este oprit și introduceți aparatul în priză.
 6. Porniți echipamentele care urmează să fie utilizate.



Siguranță pentru circuit c.a. (cu excepția modelului U)

Siguranța pentru circuitul c.a. de pe cutia prizei de curent pentru funcționare în paralel va fi comutată automat în poziția OFF (butonul de comandă sare afară), dacă există un scurtcircuit sau o suprasarcină semnificativă a generatorului la cutia prizei de curent. Dacă o siguranță pentru circuit c.a. este comutată automat în poziția OFF, asigurați-vă că aparatul funcționează corespunzător și că nu depășește capacitatea nominală (16 A) a circuitului, înainte de a comuta din nou siguranța pentru circuitul C.A. în poziția ON (prin apăsarea butonului de comandă).



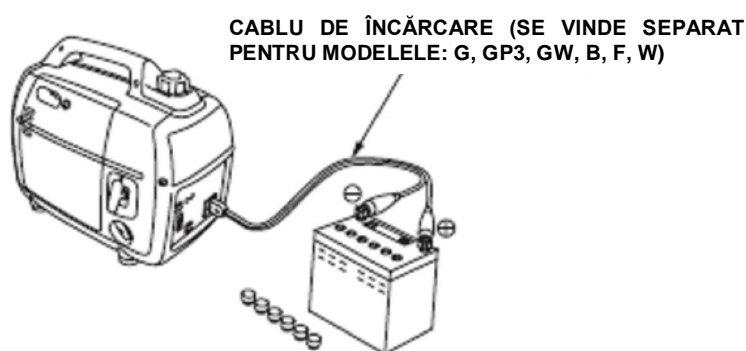
Folosirea C.C.

Priza de curent C.C. poate fi utilizată numai la încărcarea de baterii auto de 12 volți.

NOTĂ:

În modul de funcționare C.C., închideți comutatorul accelerației Eco.

1. Conectați cablul de încărcare la cutia prizei de curent C.C. a generatorului și apoi la bornele de baterie.



! AVERTISMENT

- Pentru a preveni riscul de producere a scânteilor în apropierea bateriei, conectați cablul de încărcare mai întâi la generator și apoi la baterie. Deconectați cablul mai întâi de la baterie.
- Înainte de a conecta cablul de încărcare la o baterie care este instalată într-un autovehicul, deconectați cablul bateriei auto. Reconectați cablul bateriei auto după înlăturarea cablurilor de încărcare. Această procedură va preveni riscul producerii de scurtcircuite și scântei dacă faceți contact accidental între o bornă de baterie și șasiul sau caroseria mașinii.

ATENȚIE:

- Nu încercați să porniți motorul unei mașini dacă generatorul încă este conectat la baterie. Generatorul se poate defecta.
- Conectați borna pozitivă a bateriei la cablul de încărcare pozitiv. Nu inversați cablurile de încărcare, în caz contrar generatorul și/sau bateria putându-se defecta.

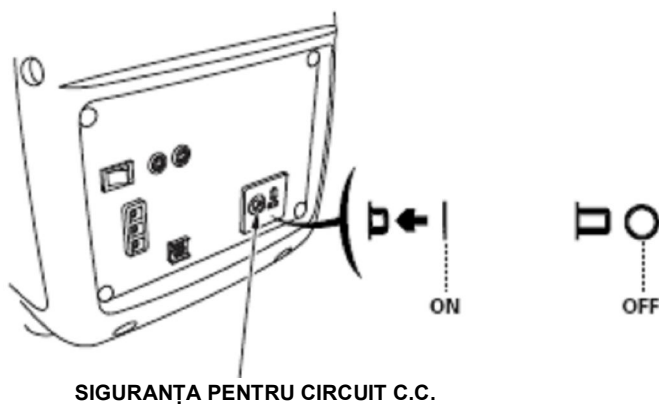
! AVERTISMENT

- Bateriile produc gaze explozive; dacă sunt aprinse și dacă explodează, pot provoca vătămări corporale grave sau pierderea vederii. Asigurați o ventilație corespunzătoare atunci când le încărcați.
- RISC CHIMIC: electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască protectoare și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți flăcările și scântele la distanță și nu fumați în perimetru.
REMEDIU: dacă vă intră electrolit în ochi, spălați din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat medicului.
- OTRAVĂ: electrolitul este otrăvitor.
REMEDIU
 - Extern: spălați cu apă din abundență.
 - Intern: beți multă apă sau lapte.
Continuați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și adresați-vă imediat medicului.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR

2. Porniți motorul.

NOTĂ:

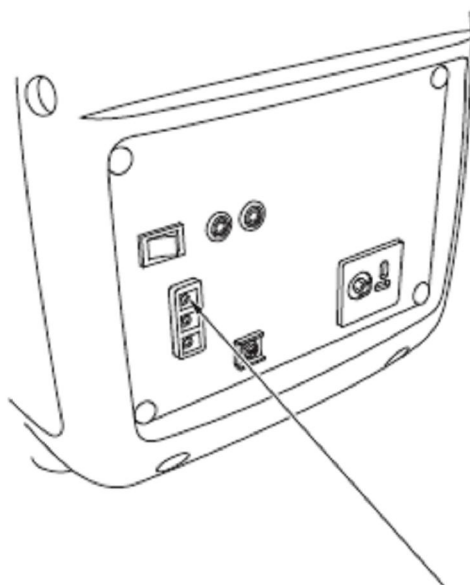
- Priza de C.C. poate fi utilizată când curentul alternativ este în funcțiune.
- O suprasarcină pe circuitul de C.C. va dezactiva siguranța pentru circuitul C.C. (butonul de siguranță sare afară - OFF).
În acest caz, așteptați câteva minute înainte de a reactiva siguranța pentru circuit, pentru a relua activitatea (ON).



Sistemul de avertizare lipsă ulei

Sistemul de avertizare lipsă ulei este conceput pentru a preveni avariarea motorului din cauza unei cantități insuficiente de ulei în carterul motorului. Înainte ca nivelul uleiului din carterul motorului să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare pentru ulei va opri automat motorul (comutatorul motorului va rămâne în poziția ON).

Dacă sistemul de avertizare pentru ulei oprește motorul, lampa de avertizare (roșie) pentru ulei se va aprinde când acționați demarorul, iar motorul nu va funcționa. Dacă se întâmplă acest lucru, verificați nivelul uleiului de motor (vezi pagina 17).



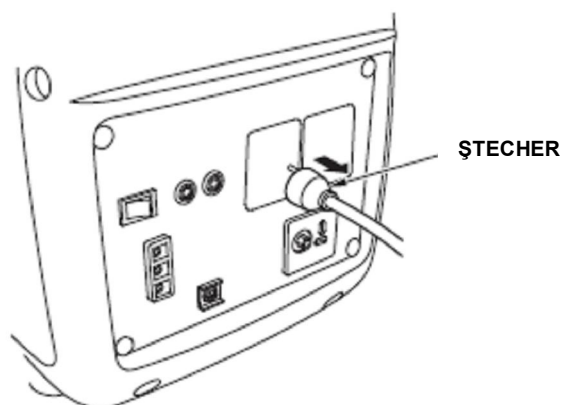
LAMPA DE AVERTIZARE (ROȘIE) PENTRU ULEI

7. OPRIREA MOTORULUI

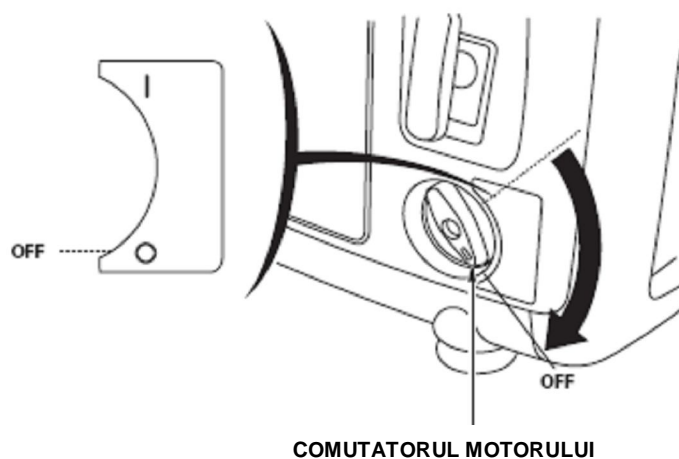
Pentru a opri motorul în caz de urgență, rotiți comutatorul motorului în poziția OFF.

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII NORMALE:

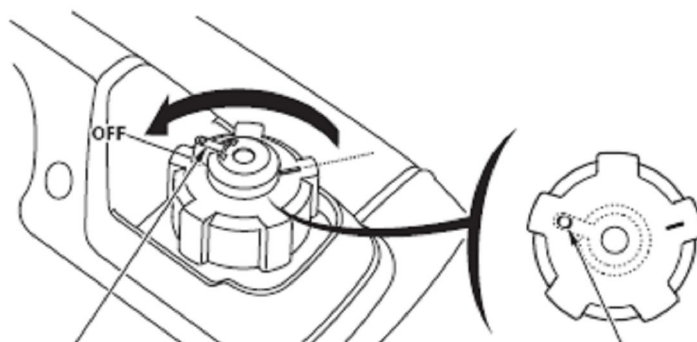
1. Opriți echipamentul conectat și scoateți cablul din priză.



2. Comutați motorul în poziția OFF.



3. Rotiți mânerul de pe bușonul rezervorului de combustibil în sens antiorar, la poziția OFF.



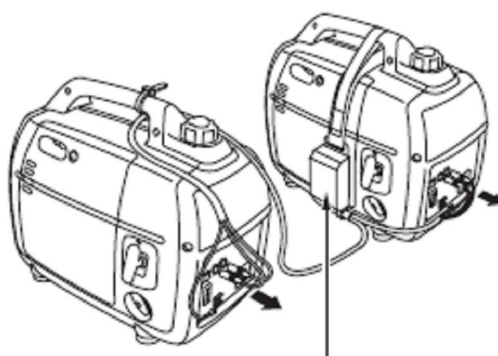
MÂNERUL BUȘONULUI PENTRU REZERVORUL DE COMBUSTIBIL

OFF

ATENȚIE:

Asigurați-vă că mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil și comutatorul motorului sunt în poziția OFF atunci când opriți, transportați și/sau depozitați generatorul.

4. După terminarea funcționării în paralel, scoateți cutia prizei de curent pentru funcționare în paralel.



CUTIA PRIZEI DE CURENT PENTRU FUNCȚIONARE
ÎN PARALEL (COMERCIALIZATĂ SEPARAT)

8. ÎNTREȚINEREA

Scopul întreținerii și al programului de reglaje este de a menține generatorul în stare optimă de funcționare.

Realizați inspecțiile sau service-ul conform programului din tabelul de mai jos.

! AVERTISMENT

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a efectua orice operații de întreținere sau reparații. Astfel, veți elimina potențialele pericole:

- Intoxicația cu monoxid de carbon din gazele de eșapament de la motor. Asigurați-vă că există suficientă ventilare atunci când acționați motorul.
- Arsuri provocate de piesele încinse. Lăsați motorul și instalația de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
- Vătămări corporale cauzate de piesele mobile. Nu porniți motorul decât dacă ați primit instrucțiuni în acest sens.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă pentru o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de întreținere.

ATENȚIE:

Utilizați piese originale Honda sau echivalente ale acestora. Utilizarea unor piese de schimb de calitate diferită poate duce la avariarea generatorului.

Program de întreținere

PERIOADA OBIȘNUITĂ DE SERVICE (3)		La fiecare utilizare	În prima lună sau după primele 20 de ore	La fiecare 3 luni sau la 50 de ore	La fiecare 6 luni sau la 100 de ore	În fiecare an sau la 200 de ore
ARTICOL Efectuată în fiecare lună sau la intervalul orar menționat, în funcție de primul criteriu îndeplinit.						
Uleiul de motor	Verificare ulei	○				
	Schimb ulei		○		○	
Filtru de aer	Verificare	○				
	Curățare			○ (1)		
Bujie	Verificare – reglare				○	
	Înlocuire					○
Jocul supapei	Curățare-reglare					○ (2)
Chiulasă	Curățare	La fiecare 300 de ore (2)				
Rezervorul de combustibil și filtrul	Curățare				○ (2)	
Furtun de combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (se înlocuiește, dacă este cazul) (2)				

NOTĂ: (1) A se trimite mai des la service dacă este utilizat în zone cu mult praf.

(2) Aceste articole trebuie reparate de către dealerul dvs. Honda, cu excepția cazului în care aveți unelte corespunzătoare și aveți cunoștințe de mecanică. Consultați manualul de service Honda pentru procedurile de service.

(3) Pentru utilizările în scopuri comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a stabili intervalele corespunzătoare de întreținere.

1. SCHIMBUL DE ULEI

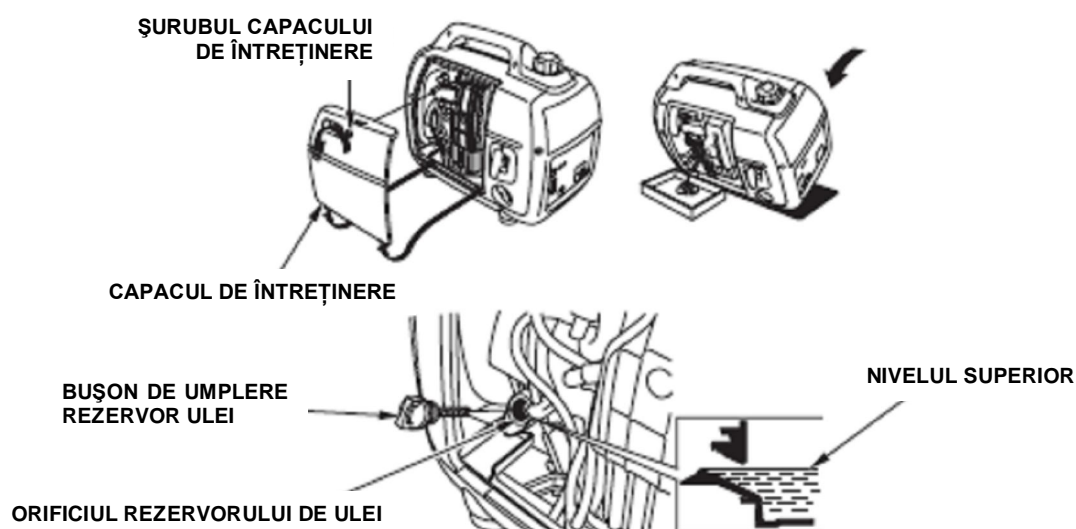
Scurgeți uleiul cât timp motorul încă este cald, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

ATENȚIE:

Asigurați-vă că rotiți comutatorul motorului și mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil în poziția OFF, înainte de a scurge uleiul.

1. Desfaceți șurubul capacului de întreținere și înlăturați capacul de întreținere.
2. Înlăturați bușonul de umplere a rezervorului de ulei.
3. Scurgeți complet uleiul cu impurități într-un recipient adecvat.
4. Completați cu uleiul recomandat (vezi pagina 16) și verificați nivelul uleiului.
5. Montați capacul de întreținere și strângeți bine șurubul acestuia.

CAPACITATEA ULEIULUI DE MOTOR: 0,4 l



Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după ce lucrați cu ulei rezidual.

NOTĂ:

Aruncați uleiul rezidual astfel încât să nu afectați mediul înconjurător. Vă recomandăm să prezentați uleiul într-un recipient sigilat la stația locală de service. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu-l deversați pe sol.

2. ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer murdar va limita debitul de aer în carburator. Pentru a preveni defectarea carburatorului, filtrul de aer trebuie întreținut periodic. Trebuie să realizați întreținerea mai frecvent atunci când utilizați generatorul în zone cu foarte mult praf.

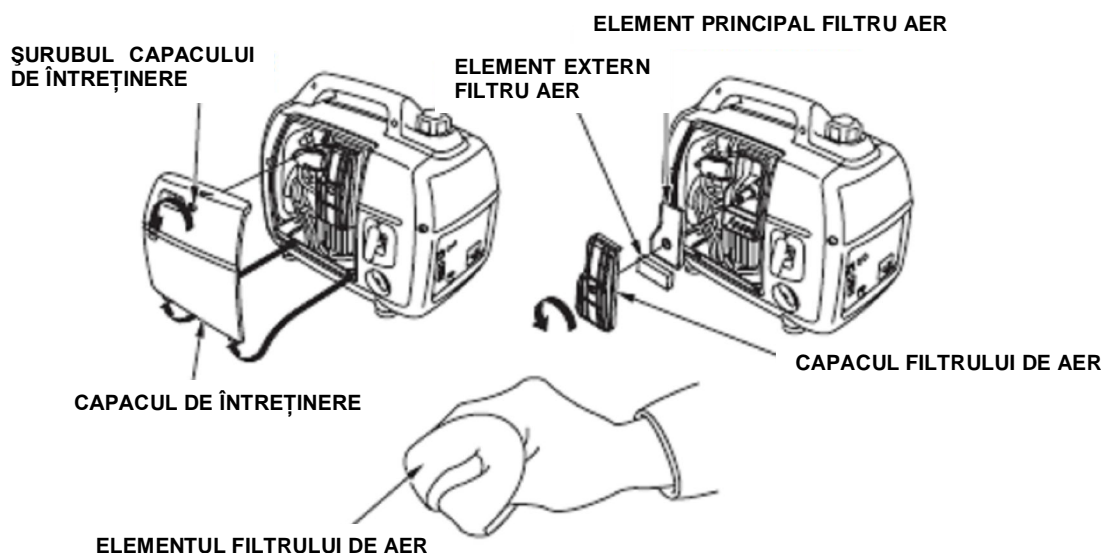
! AVERTISMENT

Nu utilizați benzină sau solvenți cu temperatură de aprindere mică pentru curățare. Aceștia sunt inflamabili și explozibili în anumite condiții.

ATENȚIE:

Nu acționați generatorul fără filtrul de aer. Aceasta poate provoca uzura rapidă a motorului.

1. Desfaceți șurubul capacului de întreținere și înlăturați capacul de întreținere.
2. Desfaceți șurubul capacului filtrului de aer și înlăturați capacul filtrului de aer.
3. Spălați elementii principali și externi ai filtrului de aer într-un solvent neinflamabil sau cu temperatură de aprindere mare și uscați-i corespunzător.
4. Scufundați elementii în ulei de motor curat și eliminați surplusul de ulei.
5. Remontați elementii principali și externi ai filtrului de aer și capacul filtrului de aer. Strângeți bine șurubul capacului.
6. Remontați capacul de întreținere și strângeți bine șurubul capacului.



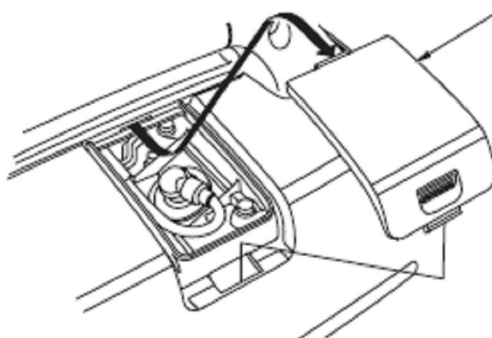
3. ÎNTREȚINEREA BUJIEI

BUJIE RECOMANDATĂ: CR5HSB (NGK)

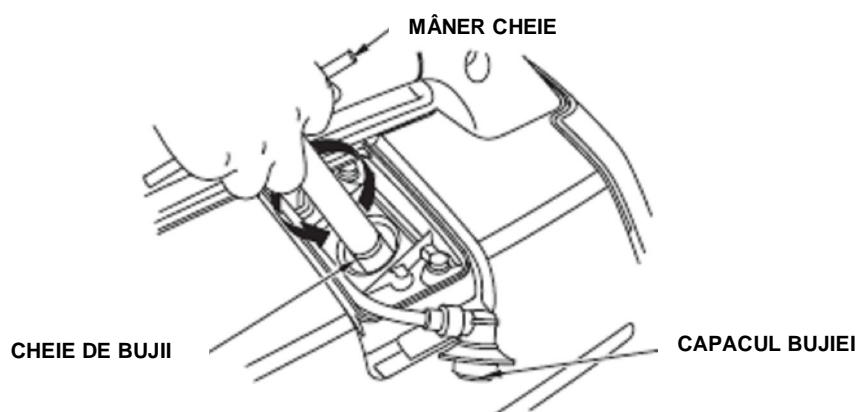
Pentru a asigura buna funcționare a motorului, bujia trebuie să aibă o distanță corespunzătoare între electrozi și să nu conțină depuneri.

1. Înlăturați capacul de întreținere a bujiei.

CAPACUL DE ÎNTREȚINERE A BUJIEI



2. Scoateți fișa bujiei.
3. Curățați impuritățile din jurul bujiei.
4. Utilizați o cheie de bujii pentru a înlătura bujia.



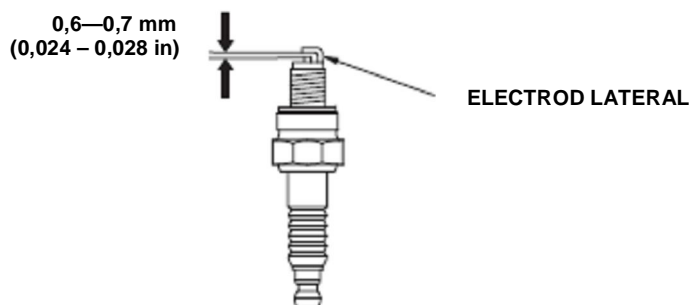
5. Inspectați bujia și aruncați-o dacă izolatorul este fisurat, ciobit sau ars. Curățați bujia cu o perie de sârmă, dacă urmează să o reutilizați.

6. Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu o leră.

Corectați, dacă este cazul, prin îndoirea ușoară a electrodului lateral.

Deschiderea trebuie să fie de:

0,6 – 0,7 mm (0,024 – 0,028 in)



7. Montați bujia manual, pentru a evita înfiletarea greșită.

8. După montarea manuală a unei noi bujii, aceasta trebuie strânsă cu 1/2 rotație, cu ajutorul unei chei de bujii, pentru a comprima șaiba acesteia.

Dacă este remontată o bujie folosită, aceasta necesită doar 1/8 – 1/4 de rotație după ce a fost fixată.

9. Remontați cu atenție fișa bujiei pe bujie.

10. Remontați capacul de întreținere a bujiei.

ATENȚIE:

- Bujia trebuie să fie bine strânsă. O bujie strânsă necorespunzător se poate încinge și poate afecta generatorul.
- Nu utilizați niciodată o bujie cu un interval de temperatură necorespunzător.

9. TRANSPORTUL / DEPOZITAREA

Pentru a preveni scurgerile de ulei în timpul transportului sau al depozitării temporare, generatorul trebuie fixat pe verticală, în poziția normală de funcționare, cu comutatorul motorului pe poziția OFF.

Mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil este rotit în sens antiorar în poziția OFF.

Lăsați motorul să se răcească înainte de a roti mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil în poziția OFF.

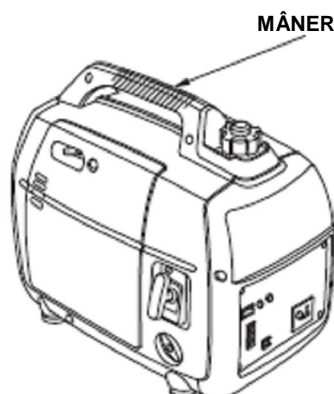
! AVERTISMENT

În timpul transportului generatorului:

- Nu umpleți excesiv rezervorul (în gâtul de umplere nu trebuie să fie combustibil).
- Nu acționați generatorul dacă acesta este amplasat într-un vehicul. Scoateți generatorul din vehicul și utilizați-l într-un spațiu bine aerisit.
- Evitați un spațiu expus la lumina soarelui atunci când amplasați generatorul într-un vehicul. Dacă generatorul este lăsat timp de mai multe ore într-un vehicul închis, temperatura ridicată din interior poate provoca evaporarea combustibilului și poate duce la o explozie.
- Nu conduceți pe teren accidentat pentru o perioadă de timp îndelungată, dacă aveți generatorul la bord. Dacă trebuie să transportați generatorul pe teren accidentat, trebuie să scurgeți combustibilul din generator în prealabil.

NOTĂ:

Pentru a transporta generatorul, trebuie să-l țineți de mâner (zonele hașurate din figura de mai jos).



Înainte de a depozita aparatul pentru o perioadă de timp îndelungată:

1. Asigurați-vă că spațiul de depozitare nu conține umiditate excesivă și praf.
2. Scurgeți combustibilul.

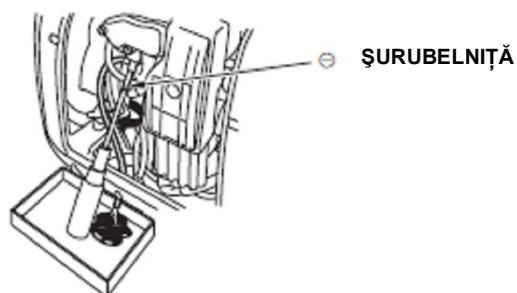
! AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții. Efectuați această operație într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit. Nu fumați și nu umblați cu flacăra deschisă sau scântei în timpul acestei proceduri.

- a. Scurgeți toată benzina din rezervorul de combustibil într-o canistră de benzină autorizată. Recomandarea noastră este să utilizați o pompă de benzină mecanică disponibilă pe piață. Nu utilizați o pompă electrică.



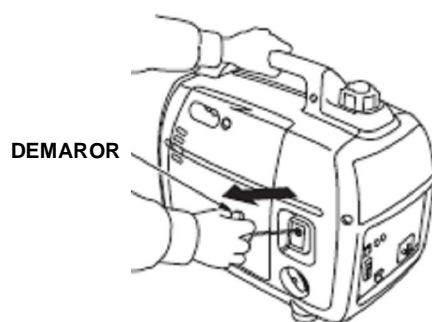
- b. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON și desfaceți șurubul orificiului de golire a carburatorului și scurgeți benzina din carburator într-un recipient adecvat.
- c. După ce ați desfăcut șurubul orificiului de golire, înlăturați fișa bujiei și trageți demarorul de 3-4 ori, pentru a scurge benzina din pompa de combustibil.
- d. Rotiți comutatorul motorului în poziția OFF și strângeți bine șurubul orificiului de golire.
- e. Remontați fișa bujiei pe bujie.



3. Schimbați uleiul de motor.

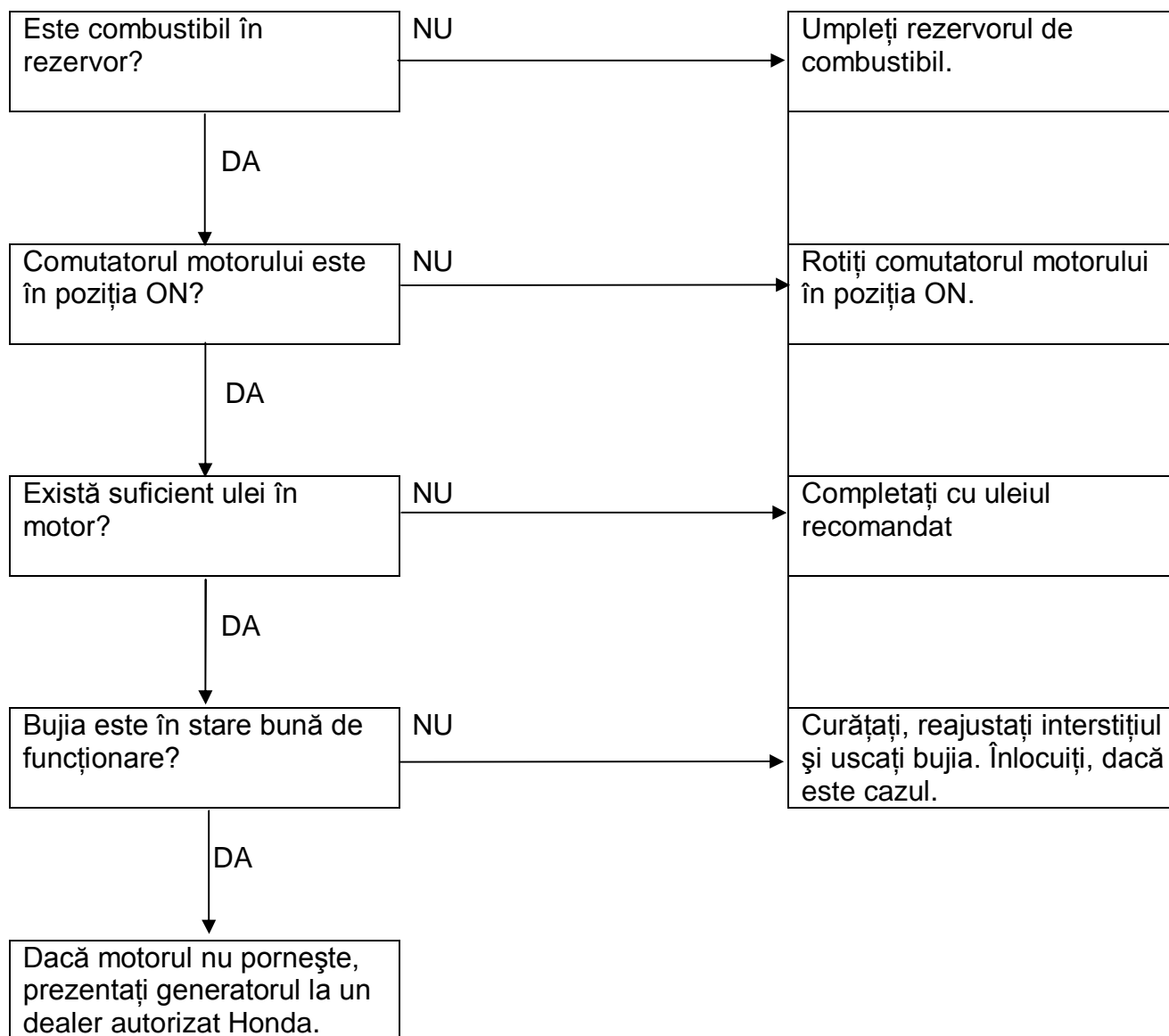
4. Înlăturați bujia și turnați aproximativ o lingură de ulei curat în cilindru. Învărțiți motorul de câteva ori, pentru a distribui uleiul, apoi remontați bujia.

5. Trageți încet de demaror, până întâmpinați rezistență. În acest moment, pistonul ajunge la compresie maximă și sunt închise supapele de admisie și de evacuare. Depozitarea motorului în această poziție va ajuta la protejarea acestuia împotriva coroziunii interne.

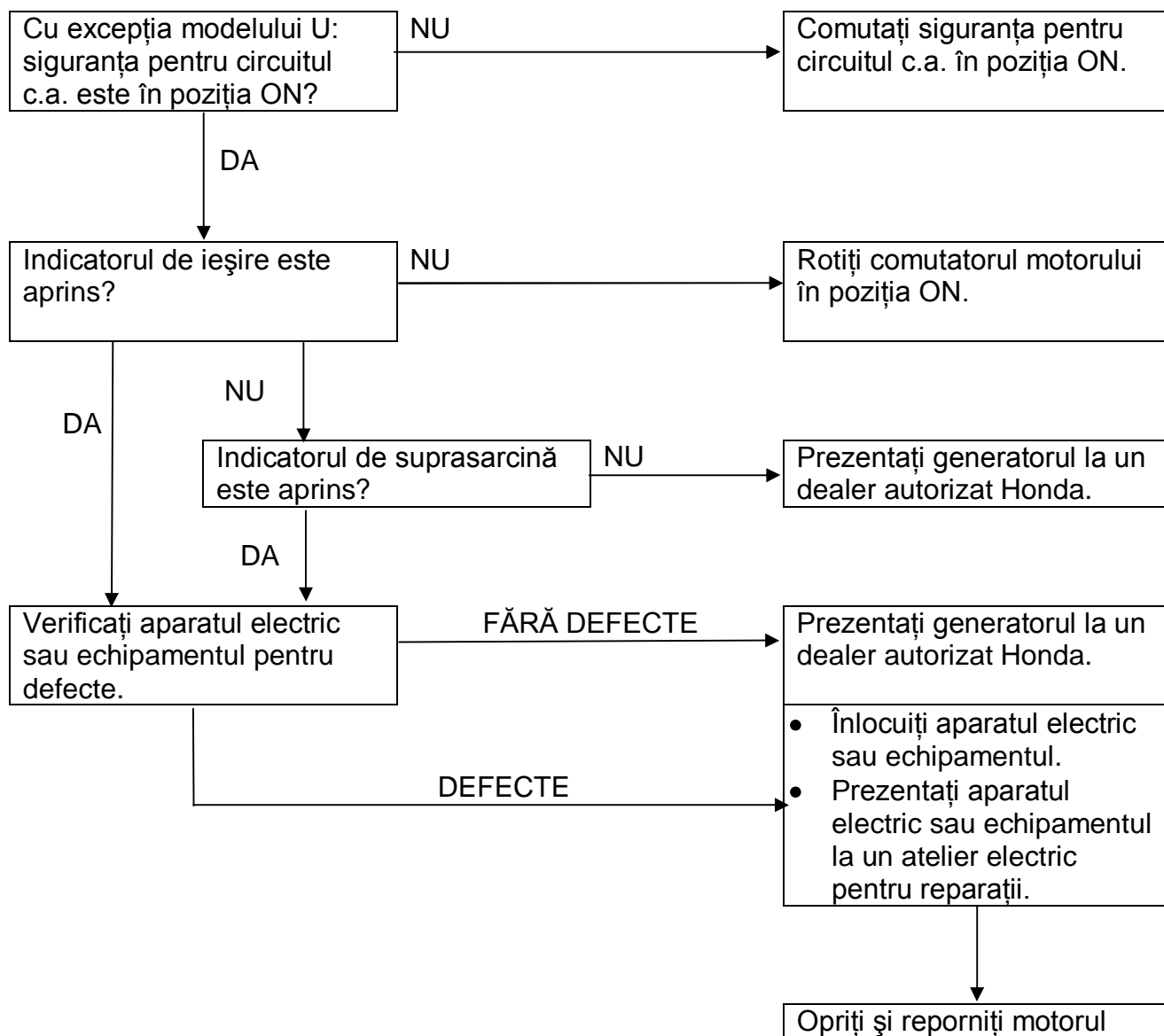


10. DEPANARE

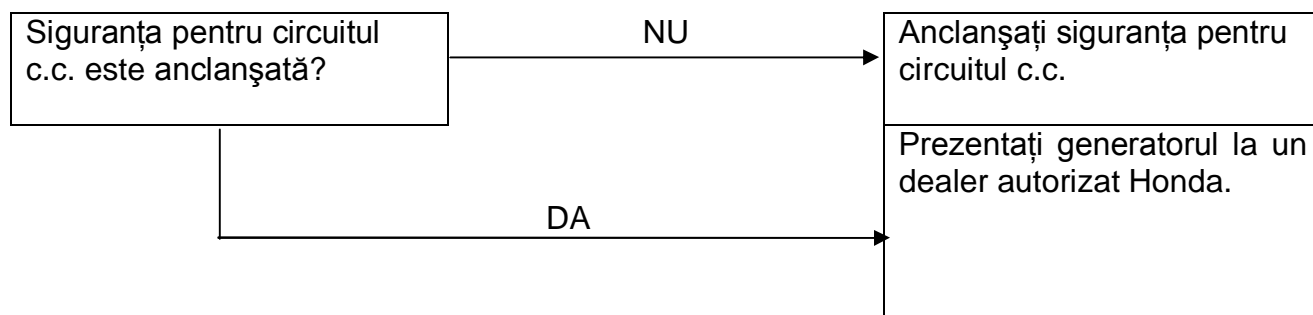
Când motorul nu pornește:



Aparatul nu funcționează:



Nu există curent electric la priza de curent c.c.:



11. SPECIFICAȚII

Dimensiuni și greutate

Model	EU20i
Codul de descriere	EAAJ
Lungime	512 mm (20,2 in)
Lățime	290 mm (11,4 in)
Înălțime	425 mm (16,7 in)
Greutate proprie	20,8 kg (45,9 lbs)

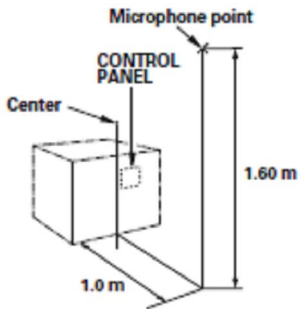
Motorul

Model	GX100
Tipul motorului	În 4 timpi, cu supape în cap, monocilindric
Cilindree	98,5 cm ³ (6,01 cu-in)
Diametrul interior și cursa	56,0 x 40,0 mm (2,20 in x 1,57 in)
Raportul de compresie	8,5:1
Turația	4.300 – 5.000 rpm (cu comutatorul Eco dezactivat)
Sistemul de răcire	Răcire forțată
Sistemul de aprindere	Tranzistorizat complet
Capacitatea rezervorului de ulei	0,4 l
Capacitatea rezervorului de combustibil	3,6 l
Bujia	CR5HSB (NGK)

Generatorul

Model	EU20i	
Tip	G, GP3, GW, B, F, W	U
Ieșire c.a.	Tensiune nominală (V)	230
	Frecvență nominală (Hz)	50
	Amperaj nominal (A)	7,0
	Putere nominală (kVA)	1,6
	Putere maximă (kVA)	2,0
Putere nominală c.c.	Numai la încărcarea bateriilor auto de 12 V. 12 V, 8 A	

Zgomot

Model	EU20i	
Tip	G, GP3, GW, B, F, W	U
Nivelul de presiune sonoră la punctul de lucru (2006/42/CE)  Microphone point = Punct microfon CONTROL PANEL = TABLOU DE COMANDĂ Center = Centru	Nu depășește 70 dB (A)	_____
Nesiguranță	_____	_____
Nivelul măsurat de putere acustică (2000/14/CE, 2005/88/CE)	88 (A)	_____
Nesiguranță	1 dB (A)	_____
Nivelul garantat de putere acustică	89 dB (A)	_____

„Cifrele menționate reprezintă niveluri de emisii și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Chiar dacă există o corelare între nivelurile de emisii și cele de expunere, aceasta nu poate fi utilizată cu încredere pentru a stabili dacă sunt necesare sau nu măsuri de siguranță suplimentare. Printre factorii care influențează nivelul efectiv de expunere a forței de muncă, se numără caracteristicile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot etc., respectiv numărul de utilaje și celelalte procese adiacente, precum și intervalul de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de expunere permis poate varia de la o țară la alta. Aceste informații îi vor permite totuși utilizatorului utilajului să efectueze o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor”.

NOTĂ:

Specificațiile sunt supuse modificării fără notificare prealabilă.

12. SCHEMA DE CIRCUIT

INDEX

(Vezi coperta a III-a)

Tipurile B, W, F, G	W-1
Tipul U	W-2

ABREVIERI

Simbol	Nume piesă
AC, NP	Siguranță pentru circuitul a.c.
AC, NF	Filtru de zgomot c.a.
ACOR	Priza de curent de ieșire c.a.
(B)	Tipul B
Cot	Priza pentru funcționare în paralel
CPB	Cutia tabloului de comandă
DC, CP	Siguranța pentru circuitul c.c.
DC, D	Dioda c.c.
DC, NF	Filtrul de zgomot c.c.
DCOR	Priza de curent de ieșire c.c.
DC, W	Bobinajul c.c.
EcoSw	Comutatorul Eco la ralanti
EgB	Blocul motor
EgG	Împământarea motorului
ESw	Comutatorul motorului
ExW	Bobinajul excitatorului
FrB	Cutia cadrului
FrG	Împământarea cadrului
(G)	Tipurile G, GW, GP3
GeB	Cutia generatorului
GT	Borna de pământ
IgC	Bobina de inducție
UI	Invertor
MW	Bobinajul principal
OAL	Indicatorul de avertizare pentru ulei
OI	Indicatorul de suprasarcină
OLSw	Comutatorul nivelului de ulei
PC	Bobina oscilatorului
PL	Indicatorul de ieșire
RBx	Cutia prizei de curent pentru funcționarea în paralel
SP	Bujie
SpU	Unitate bujie





Simbol	Nume piesă
StpM	Motor pas cu pas (Comandă gaz combustibil)
SW	Sub-bobinaj
To Ge	La generator
(W)	Tipul W

CODUL DE CULORI AL CABLURILOR







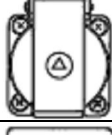



BI	NEGRU
Y	GALBEN
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
R	ROȘU
W	ALB
Br	MARO
Lg	VERDE DESCHIS
Gr	GRI
Lb	BLEU
O	PORTOCALIU
P	ROZ

CONEXIUNILE DE COMUTARE

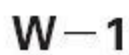
COMUTATOR ACCELERAȚIE ECO

	COM (-)	SW
ON		
		
OFF		

PRIZE DE CURENT

Formă		Tip
		B
		W
		F
		G, GP3, GW
		U

SCHEMA DE CIRCUIT



ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru informații suplimentare, contactați Centrul de Informații Clienți Honda la următoarele adrese sau la numerele de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : + 43 (0)2236 690 0

Fax : + 43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jura@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Grivitei, nr. 355-357, sector 1

CP: 010717, Bucuresti

Tel.: +4 021 2240410

Fax: +4 021 2240479

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans nº2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västgustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
 b) Guaranteed sound power : *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

Aalst , BELGIUM

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

Conținutul „Declarației de conformitate a UE”

Declarația de conformitate CE

1. Subsemnatul, Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul că echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:

- Directiva 98/37/CE, 2006/42/CE privind echipamentul
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiu deschis

2. Descrierea echipamentului:

a) Denumire generică: motogenerator electric

b) Domeniu de utilizare: generarea energiei electrice

c) Denumire comercială	d) Tip	e) Serie produs
*1	*1	

3. Producător

4. Reprezentantul autorizat

5. Referința la standardele armonizate	6. Alte standarde sau norme
EN 12601:2001	

7. Directiva privind poluarea fonică în spațiu deschis

a) Puterea acustică măsurată: *1

b) Puterea acustică maxim garantată: *1

c) Indice poluare fonică: *1

d) Procedura de evaluare a conformității: ANEXA VI

e) Organismul de notificare: VINCOTTE Environment
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIA

8. Emisă la:

Aalst, BELGIA

9. Data:

Piet Renneboog
Director de omologare
Honda Motor Europe, Ltd., Sucursala

Aalst

*1: vezi pagina de specificații.